PORTABLE
CD PLAYER

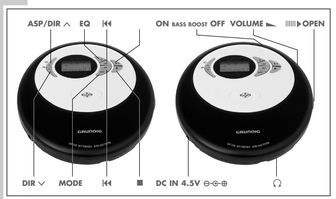
CDP 5100 SPCD

NEDERLANDS
POLSKI
DANSK

GRUNDIG

7201 605 7600

CDP 5100 SPCD



AANWIJZINGEN EN VEILIGHEID

Veiligheid

Dit apparaat is voor de weergave van geluidssignalen bestemd. Elk ander gebruik is uitdrukkelijk verboden.
Bescherm het apparaat tegen vocht (druip- en spatwater), zonnestraling en hitte. Zet geen met vloeistof gevulde voorwerpen (vazen of iets dergelijks) op het toestel. Zorg ervoor dat de normale ventilatie niet belemmerd wordt.
Het toestel heeft zelfsmerende lagers die niet geolied of gesmeerd mogen worden.
Brengt u het toestel plots van een koude in een warme omgeving, dan kan de lens beslaan. Er kan dan geen cd gespeeld worden.
Raak de lens van het toestel niet aan! Cd-deksel van het toestel altijd gesloten houden, zodat er geen stof op de lens kan vallen.
U mag het apparaat niet openen. Voor schade die door ondeskundige ingrepen ontstaat, verliest u elke aanspraak op garantie.

Onderhoud

Gebruik een standaard reinigings-cd om de laseroptiek te reinigen als het apparaat cd's niet probleemloos kan lezen. Andere reinigingsmethoden kunnen de laseroptiek onherstelbaar beschadigen. Reinig het apparaat met een schone, vochtige zeemleren lap. Gebruik geen chemische reinigingsproducten!

NEDERLANDS

Cd verwijderen

Aanwijzing:
Voor het openen van het Cd-deksel eerst »■« indrukken.

1 Schuifknop »▯▯▮▶ OPEN« naar rechts drukken en cd-deksel openen.
2 Cd verwijderen.
3 Cd-deksel sluiten.

Cd weergeven

Het toestel herkent het type van de geplaatste cd (cd-da, cd-r, cd-rw, mp3-cd) automatisch.

1 Toestel met »⏻ II« inschakelen.
– De weergave van de geplaatste cd begint automatisch. De weergave begint altijd met de eerste file of de eerste titel.
– Display: Kort het totale aantal files, albums of titels en de totale speelduur (cd-da), dan het nummer van de eerste file of titel en de verstreken speelduur.
2 In weergave-pauze met »⏻ II« schakelen.
– Display: De speelduur van de file of titel knippert.
Weergave met »⏻ II« voortzetten.
3 Weergave met »■« beëindigen.

NEDERLANDS

WSKAZÓWKI I BEZPIECZEŃSTWO

Bezpieczeństwo

Urządzenie to jest przeznaczone do odtwarzania sygnałów dźwiękowych. Wszelkie inne stosowanie jest wykluczone.
Chroń urządzenie przed wilgocią (kroplami i bryzgami wody), promieniowaniem słonecznym i wysoką temperaturą. Nie ustawiać na urządzeniu naczyń napełnionych cieczą (wazony, itp.). Należy zapewnić dostateczną wentylację.
Urządzenie posiada samosmarujące łożyska, których nie wolno smarować.
Po przeniesieniu urządzenia z zimnego do ciepłego pomieszczenia może dojść do zaparowania soczewki. Odtwarzanie płyt CD jest wtedy niemożliwe.
Nie dotykać soczewki urządzeniem! Pokrywę kieszeni na płyty CD odtwarzacza musi być zawsze zamknięta, aby uniknąć gromadzenia się kurzu na soczewce.
Nie wolno otwierać obudowy urządzenia. W razie uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowych ingerencji wygasają roszczenia z tytułu gwarancji.

Czyszczenie

Jeżeli wystąpią zakłócenia w odtwarzaniu płyt CD, należy użyć dostępnej w handlu płyty czyszczącej w celu wyczyszczenia czytnika laserowego. Inne metody czyszczenia mogą uszkodzić czytnik laserowy. Czyścić urządzenie czystą nawilżoną ściereczką ze skóry. Nie używać środków czyszczących!

POLSKI

Wyjmowanie płyty CD

Wskazówka:
Przed otwarciem pokrywy nacisnąć najpierw przycisk »■«.

1 Przesunąć suwak »▯▯▮▶ OPEN« w prawo i otworzyć pokrywę kieszeni na płyty CD.
2 Wyjąć płytę CD.
3 Zamknąć pokrywę kieszeni na płyty CD.

Odtwarzanie płyt CD

Urządzenie rozpoznaje automatycznie rodzaj włożonej płyty kompaktowej (CD-DA, CD-R, CD-MP3).

1 Włączyć urządzenie przyciskiem »⏻ II«.
– Odtwarzanie włożonej płyty CD rozpoczyna się automatycznie. Rozpoczyna się ona zawsze od pierwszego pliku lub pierwszego utworu.
– Na wyświetlaczu: pojawia się krótko całkowita liczba plików, albumów lub utworów i całkowity czas odtwarzania (CD-DA), następnie numer pierwszego pliku lub utworu i upływający czas odtwarzania.
2 Włączyć pauzę w odtwarzaniu przyciskiem »⏻ II«.
– Na wyświetlaczu: pulsuje wskaźnik czasu odtwarzania pliku lub utworu.
Kontynuować odtwarzanie przyciskiem »⏻ II«.
3 Zakończyć odtwarzanie przyciskiem »■«.

POLSKI

HENVISNINGER OG SIKKERHED

Sikkerhed

Dette apparat er beregnet til gengivelse af lydsignaler. Enhver anden anvendelse er udtrykkeligt forbudt.
Beskyt apparatet mod fugt (dråber og vandstænk), direkte sollys og kraftig varme. Stil ikke beholdere med væske (vaser eller lignende) oven på apparatet. Sørg for, at den normale ventilation altid er sikret.
Apparatet er forsynet med selvsmørende lejer, som ikke må smøres med hverken olie eller fedt.
Ved et hurtigt skift fra kolde til varme omgivelser kan linsen dugge til. I så fald er det ikke muligt at afspille en cd.
Rør ikke ved apparatets linse! Hold altid apparatets cd-dæksel lukket, så der ikke samler sig støv på linsen.
Apparatet må ikke åbnes. Garantien gælder ikke for skader, der er opstået som et resultat af usagkyndige indgreb.

Vedligeholdelse

Hvis apparatet ikke kan læse cd'er fejlfrit, skal du bruge en almindelig rense-cd for at rengøre laseroptikken. Andre rengøringsmetoder kan ødelægge laseroptikken. Rengør apparatet med et rent, fugtigt vaskeskind. Der må ikke anvendes rengøringsmidler!

DANSK

Udtagning af en cd

Bemærk:
Tryk først på »■«, inden du åbner cd-dækslet.

1 Tryk skydekontakten »▯▯▮▶ OPEN« mod højre, og åbn cd-dækslet.
2 Tag cd'en ud.
3 Luk cd-dækslet.

Afspilning af en cd

Apparatet registrerer automatisk, hvilken type cd der er sat i (cd-da, cd-r, cd-rw, MP3-cd).

1 Tænd for apparatet med »⏻ II«.
– Afspilningen af den isatte cd begynder automatisk. Den begynder altid med den første fil eller den første titel.
– Display: Kort det samlede antal filer, albummer eller titler og den samlede spilletid (cd-da), så nummeret på den første fil eller titel og den forløbne spilletid.
2 Skift til pause under afspilningen med »⏻ II«.
– Display: Filens eller titlens spilletid blinker.
Fortsæt afspilningen med »⏻ II«.
3 Afslut afspilningen med »■«.

DANSK

STROOMTOEVOER

Netvoeding (met adapter)

Aanwijzingen:
Controleer of de vermelde netspanning op het typeplaatje van de adapter overeenstemt met de plaatselijke netspanning. Het apparaat is alleen volledig van het stroomnet afgesloten als u de adapter uit het stopcontact hebt gehaald. Trek de adapter altijd uit het stopcontact als u het toestel niet gebruikt.

1 Steek het snoer van de adapter in de aansluiting »DC IN 4.5V ⊖-⊕-⊕« van het toestel en steek de stekker van de adapter in het stopcontact.

Gebruik met batterijen

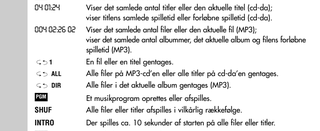
Indien bij het door u in gebruik genomen apparaat batterijen of batterijpacks zijn geleverd, geldt het volgende: Om te voorkomen dat er mogelijk schadelijke stoffen in het milieu terechtkomen, dienen batterijen en batterijpacks, na het beëindigen van de levenscyclus niet te worden weggegooid, maar te worden ingeleverd als klein chemisch afval.

Wanneer batterijen leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.

1 Kabel van de adapter trekken, deksel van het batterijvak – aan de onderkant van het toestel – openen.
2 Twee batterijen (2 x 1,5V, LR6/AM3/AA) plaatsen, hierbij op de in het batterijvak gemarkeerde polen letten.

NEDERLANDS

Het display/Wskaźniki na wyświetlaczu/Displayvisningerne



Grundig Multimedia B.V. • De Boelelaan 7 • NL-1083 HJ Amsterdam • http://www.grundig.com

3 Batterijvak zorgvuldig sluiten.

Aanwijzingen:
Op het toestel wordt de staat van de batterijen weergegeven. Als » ▱ « op het display knippert, dan worden de batterijen zwak.
De batterijen worden uitgeschakeld bij gebruik van het stroomnet. Verwijder de batterijen als ze leeg zijn of als u het apparaat langere tijd niet gebruikt. Voor schade die ontstaat door lekke batterijen, stelt GRUNDIG zich niet aansprakelijk.

NEDERLANDS

Wskazówka:
Odtwarzanie zatrzymuje się automatycznie po dotarciu do końca płyty CD, gdy otworzona zostanie pokrywa kieszeni na płyty CD lub gdy bateria się słabe.

4 Wyłączyć urządzenie, naciskając ponownie przycisk »■«.

Wskazówka:
Urządzenie wyłącza się automatycznie po zakończeniu odtwarzania, jeżeli przez 30 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk.

Szukanie sekwencji w obrębie jednego pliku lub utworu

1 Podczas odtwarzania nacisnąć i trzymać wciśnięty przycisk »|◀◀« lub »▶▶|«, aż znaleziona zostanie szukana sekwencja.
– Podczas przeszukiwania głośność jest zredukowana.

Wybór innego pliku lub utworu

1 Podczas odtwarzania naciskać kolejno przycisk »|◀◀« lub »▶▶|«, aż na wyświetlaczu pojawi się numer żądanego pliku lub utworu.
– Odtwarzanie wybranego utworu uruchamia się automatycznie.

Wybór albumu (MP3)

1 Podczas odtwarzania naciskać kolejno przycisk »DIR ▽« lub »DIR △«, aż na wyświetlaczu pojawi się numer żądanego albumu.
– Rozpoczyna się odtwarzanie pierwszego pliku wybranego albumu.

POLSKI

ZASILANIE

Zasilanie sieciowe (za pomocą zasilacza sieciowego)

Wskazówki:
Prosimy sprawdzić, czy napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej zasilacza sieciowego odpowiada stosowanemu na miejscu napięciu zasilania. Tylko po wyciągnięciu zasilacza sieciowego urządzenie jest odłączone od sieci zasilania elektrycznego. Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy zawsze wyciągać zasilacz sieciowy z gniazda wtykowego.

1 Włożyć przewód zasilacza sieciowego w gniazdo »DC IN 4.5V ⊖-⊕-⊕«, a wtyczkę zasilacza sieciowego podłączyć do gniazda wtykowego.

Zasilanie bateryjne

Baterii – w tym również baterii nie zawierających metali ciężkich – nie wolno wyrzucać do pojemników na odpady domowe. Prosimy przestrzegać ekologicznego recyklingu zużytych baterii, np. usuwać je w publicznych miejscach składowania surowców wtórnych. Prosimy poinformować się na temat aktualnych przepisów prawnych.

1 Odłączyć przewód zasilacza sieciowego, otworzyć pokrywę schowka na baterie, który znajduje się pod spodem urządzenia.
2 Włożyć dwie baterie (2 x 1,5 V, LR6/AM3/AA), zwracając uwagę na oznaczone w schowku właściwe połączenie biegunów.

POLSKI

STRØMFORSYNING

Netdrift (med netadapter)

Bemærk:
Kontrollér, om den netspænding, der er anført på typeskiltet på netadapteren, stemmer overens med den lokale netspænding. Det er kun ved at trække netadapteren ud, at apparatet kan adskilles fra lysnettet. Træk altid netadapteren ud af stikkontakten, når du ikke bruger apparatet.

1 Sæt netadapterens ledning ind i basningen »DC IN 4.5V ⊖-⊕-⊕«, og sæt netadapterens stik i stikkontakten.

Batteridrift

Batterier hører ikke hjemme i almindeligt husholdningsaffald. Det gælder også for batterier, der ikke indeholder tungmetaller. Bortskaf de brugte batterier miljømæssigt korrekt ved f.eks. at aflevere dem i de dertil beregnede indsamlingsbeholdere. Informér dig om de gældende lovbestemmelser.

1 Træk netadapterens ledning ud, og åbn dækslet til batterummet – i bunden af apparatet.
2 Sæt to batterier i (2 x 1,5 V, LR6/AM3/AA), og overhold polariteten, som er markeret i batterirummet.

DANSK

Bemærk:
Afspilningen stopper automatisk, når slutningen af cd'en er nået, hvis cd-dækslet åbnes, eller batterierne er ved at være brugt op.

4 Sluk for apparatet ved at trykke på »■« en gang til.

Bemærk:
Apparatet slukkes automatisk, hvis der efter endt afspilning ikke trykkes på en tast i 30 sekunder.

Søgning efter en passage i en fil eller titel

1 Tryk under afspilningen på »|◀◀« eller »▶▶|«, og hold tasten inde, indtil den ønskede passage er fundet.
– Under søgningen er lydstyrken reduceret.

Valg af anden fil eller anden titel

1 Tryk flere gange på »|◀◀« eller »▶▶|« under afspilningen, indtil nummeret på den ønskede fil eller titel vises på displayet.
– Afspilningen af den valgte titel starter automatisk.

Valg af albummer (MP3)

1 Tryk under afspilningen på »DIR ▽« eller »DIR △« flere gange, indtil nummeret på det ønskede album vises på displayet.
– Afspilningen starter med den første fil i det valgte album.

DANSK

Digitaal anti-shock-systeem (ASP)

Het anti-shock-systeem van uw toestel leest de gegevens van een cd-da 40 seconden, bij een mp3-cd 120 seconden van tevoren. ASP AAN = Geheugen dient voor het verminderen van het batterijverbruik (cd blijft na een tijdje stilstaan). ASP UIT = Best mogelijke anti-shock-performance, gehegen wordt permanent geladen. In de mp3-modus kan het anti-shock-systeem niet uitgeschakeld worden.

1 Anti-shock-systeem met »ASP« in- en uitschakelen (cd-da).

Laser

CLASS 1
LASER PRODUCT

Het toestel voldoet aan de vereisten van een CLASS 1 LASER PRODUCT. Dit betekent dat de laser op grond van zijn technische constructie van zichzelf veilig is. Zo kan de maximaal toegestane uitstralingswaarde nooit overschreden worden. Als andere dan de hier gespecificeerde bedieningsinrichtingen worden gebruikt of andere methoden worden uitgevoerd, kunt u aan gevaarlijke straling worden blootgesteld. Er treedt onzichtbare laserstraling naar buiten als het cd-vak geopend wordt en als de veiligheidsvergrendeling overbrugd is. U mag niet blootgesteld worden aan de laserstraling.

NEDERLANDS

4 Gewenste file of gewenste titel met »|◀◀« of »▶▶|« kiezen.
5 File of titel met »MODE« opslaan.

Aanwijzingen:
Om nog meer files of titels op te slaan, de stappen 3 resp. 4 tot 5 herhalen.
Worden er meer dan 64 files of titels opgeslagen, dan wordt opnieuw de eerste opgeslagen titel weergegeven.

Muziekprogramma weergeven

1 Start de weergave van het muziekprogramma met »⏻ II«.
– Display: de weergave begint met de eerste geprogrammeerde file of titel.
2 Beëindig de weergave van het muziekprogramma met »■«.
3 Muziekprogramma opnieuw weergeven, hiervoor »MODE« en daarna »⏻ II« indrukken.

Muziekprogramma wissen

1 In de stand stop »■« indrukken of cd-deksel openen.

Aanwijzing:
Het muziekprogramma wordt eveneens gewist als de adapter uitgetrokken wordt of de batterijen uit het toestel genomen worden.

NEDERLANDS

Wskazówka:
Odtwarzanie zatrzymuje się automatycznie po dotarciu do końca płyty CD, gdy otworzona zostanie pokrywa kieszeni na płyty CD lub gdy bateria się słabe.

4 Wybrać plik, wzgl. utwór przyciskiem »|◀◀« lub »▶▶|«.
5 Zaprogramować plik lub utwór przyciskiem »MODE«.

Wskazówka:
Urządzenie wyłącza się automatycznie po zakończeniu odtwarzania, jeżeli przez 30 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk.

Szukanie sekwencji w obrębie jednego pliku lub utworu

1 Podczas odtwarzania nacisnąć i trzymać wciśnięty przycisk »|◀◀« lub »▶▶|«, aż znaleziona zostanie szukana sekwencja.
– Podczas przeszukiwania głośność jest zredukowana.

Wybór innego pliku lub utworu

1 Podczas odtwarzania naciskać kolejno przycisk »|◀◀« lub »▶▶|«, aż na wyświetlaczu pojawi się numer żądanego pliku lub utworu.
– Odtwarzanie wybranego utworu uruchamia się automatycznie.

Wybór albumu (MP3)

1 Podczas odtwarzania naciskać kolejno przycisk »DIR ▽« lub »DIR △«, aż na wyświetlaczu pojawi się numer żądanego albumu.
– Rozpoczyna się odtwarzanie pierwszego pliku wybranego albumu.

POLSKI

Digitalt anti-chok-system (ASP)

Apparatets anti-chok-system læser dataene på en cd-da 40 sekunder og på en MP3-cd 120 sekunder forud. ASP TIL = hukommelsen reducerer batteriforbruget (cd'en stopper efter et stykke tid). ASP FRA = den bedst mulige anti-chok-performance, hukommelsen lades permanent. I MP3-funktion kan anti-chok-systemet ikke slås fra.

1 Slå anti-chok-systemet til og fra med »ASP« (cd-da).

Laser

CLASS 1
LASER PRODUCT

Dette apparat opfylder kravene til et CLASS 1 LASER PRODUCT. Det betyder, at laseren på grund af sin tekniske konstruktion er sikret. Således kan den maksimalt tilladte udstrålingsværdi aldrig overskrides. Hvis der anvendes andre betjeningsanordninger end specificeret her, eller der anvendes andre fremgangsmåder, kan der forekomme farlig eksponering af stråling. Der udsendes usynlig laserstråling, når cd-holderen åbnes, og når sikkerhedslåsen er sluet fra. Udsæt ikke dig selv for strålingen.

DANSK

4 Vælg den ønskede fil eller den ønskede titel med »|◀◀« lub »▶▶|«.
5 Gem filen eller titlen med »MODE«.

Bemærk:
Gentag trin 3 til 5 eller 4 til 5 for at gemme flere filer eller titler.
Hvis der gemmes flere end 64 filer eller titler, vises den først gemte titel igen.

Afspilning af musikprogrammet

1 Start afspilningen af musikprogrammet med »⏻ II«.
– Display: Afspilningen begynder med den første programmerede fil eller titel.
2 Afslut afspilningen af musikprogrammet med »■«.
3 Afspil musikprogrammet igen ved at trykke på »MODE« og derefter på »⏻ II«.

Sletning af musikprogrammet

1 Tryk på »■« i stillingen stop, eller åbn cd-dækslet.

Bemærk:
Musikprogrammet slettes også, hvis netadapteren trækkes ud, eller batterierne tages ud af apparatet.

DANSK

CD Een cd-da is geplaatst.

MP3 Er is een mp3-cd geplaatst.

04 01:24 Toont het totale aantal titels af de actuele titel (cd-da); toont de totale speelduur af de verstreken speelduur van de titel (cd-da).

004 02:26 02 Toont het totale aantal files of de actuele file (mp3); toont het totale aantal albums, het actuele album en de verstreken speelduur van de file (mp3).

1 Een file of een titel wordt herhaald.

ALL Alle files van de mp3-cd of alle titels van de cd-da worden herhaald.

DIR Alle files van het actuele album worden herhaald (mp3).

PGM Een muziekprogramma wordt opgesteld of weergegeven.

SHUF Alle files of titels worden in een toevallige volgorde weergegeven.

INTRO Alle files of titels worden gedurende ca. 10 seconden afgespeeld.

ASP Het anti-shock-system is actief.

UBS Het Bass-Boost-systeem is ingeschakeld.

POP Het geluidseffect "Pop" is gekozen.

▱ Verschijnt als de batterijen zwak worden.

ALGEMEEN

Oortelefoon aansluiten

1 Oortelefoon aan de bus »▯◔« (ø 3,5 mm) aansluiten.

Aanwijzingen:
Een te hoog volume kan uzelf en andere verkeersdeelnemers in gevaarlijke situaties brengen. Stel het volume daarom zo in dat u geluiden uit de omgeving (zoals claxonneren, sirenes van ambulances en politiewagens etc.) nog kunt horen.
Voor optimaal luisterplezier stelt u het toestel het best op een gemiddeld volume in. Permanent luisteren met hoog volume kan leiden tot gehoorbeschadiging.

Volume veranderen

1 Volume met »VOLUME ◣ « veranderen.

Ultra Bass System

1 Ultra Bass system met »ON BASS BOOST OFF« (onderkant toestel) in- en uitschakelen.

Geluidseffecten

U kunt tijdens de weergave uit de geluidseffecten Flat, Pop, Jazz, Rock, Classic en opnieuw Flat kiezen, hiervoor »EQ« meermaals indrukken.

NEDERLANDS

Files of titels van de cd kort afspelen (Intro)

1 Tijdens de weergave »MODE« zo vaak indrukken tot op het display »INTRO« knippert.
2 Om de functie te starten, dient u op »⏻ II« te drukken.
– Het begin van alle cd-titels wordt ca. 10 seconden gespeeld.
3 Om de actuele titel volledig weer te geven, opnieuw »⏻ II« indrukken.

Files of titels in een toevallige volgorde weergeven (shuffle)

1 Tijdens de weergave »MODE« zo vaak indrukken tot op het display »SHUF« knippert.
2 Om de functie te starten, dient u op »⏻ II« te drukken.
– Alle titels van de cd worden in een toevallige volgorde afgespeeld.

Muziekprogramma opstellen

Met deze functie kunt u maximaal 64 files of titels van de ingelegde cd in een bepaalde volgorde bewaren en daarna weergeven. Dezelfde titel kan meerdere keren bewaard worden.

1 Cd inleggen en na het starten van de weergave »■« indrukken.
2 Functie met »MODE« oproepen (display: »PGM« knippert).
3 Gewenst album met »DIR ▽« of »DIR △« kiezen (alleen mp3).

NEDERLANDS

INFORMACJE OGÓLNE

Podłączanie słuchawek

1 Podłączyć słuchawki do gniazda »▯◔« (ø 3,5 mm).

Wskazówki:
Słuchanie muzyki o nadmiernej głośności może stanowić zagrożenie w ruchu drogowym. Poziom głośności należy tak ustawić, aby zawsze słyszalne były też zewnętrzne sygnały akustyczne (np. klakson, karetka pogotowia, pojazdy policyjne itd.).
Urządzenie gwarantuje optymalną jakość słuchania przy ustawieniu średniego poziomu głośności. Ciągłe słuchanie głośnej muzyki może doprowadzić do uszkodzenia narządu słuchu.

Regulacja głośności

1 Wyregulować głośność regulatorem »VOLUME ◣ «.

System wzmocnienia tonów niskich Ultra Bass

1 Włączyć lub wyłączyć funkcję Ultra Bass System przyciskiem »ON BASS BOOST OFF« (pod spodem urządzenia).

Efekty dźwiękowe

Podczas odtwarzania można ustawić różne efekty dźwiękowe (korektor dźwięku): Flat, Pop, Jazz, Rock, Classic i ponownie Flat, naciskając kolejno przycisk »EQ«.

POLSKI

FUNKCJE DODATKOWE

Wszystkie funkcje dodatkowe oprócz »PGM« zamyka się przez kilkakrotne naciśnięcie przycisku »MODE«.

Powtórzenie odtwarzania jednego pliku lub jednego utworu

1 Podczas odtwarzania nacisnąć jednokrotnie przycisk »MODE«.
– Plik lub utwór jest powtórnie odtwarzany.

Powtórzenie odtwarzania wszystkich plików lub utworów

1 Podczas odtwarzania naciskać kolejno przycisk »MODE«, aż na wyświetlaczu pojawi się napis » ▫▫: ALL«.
– Wszystkie pliki lub utwory są powtórnie odtwarzane.

Powtórzenie odtwarzania wszystkich plików albumu (MP3)

1 Podczas odtwarzania naciskać kolejno przycisk »MODE«, aż na wyświetlaczu pojawi się napis » ▫▫: DIR«.
– Wszystkie pliki albumu są powtórnie odtwarzane.
– W przypadku płyty CD-DA odtwarzana jest powtórnie cała płyta.

POLSKI

3 Luk batterirummet omhyggeligt.

Bemærk:
Apparatets display holder dig orienteret om batteriernes tilstand. Hvis » ▱ « vises på displayet, er batterierne ved at være brugt op.
Under netdriften er batterierne slået fra. Tag batterierne ud, når de er brugt op, eller hvis du ikke bruger apparatet i længere tid. Der hæftes ikke for skader, der er opstået som resultat af lækkende batterier.

DANSK

Files of titels van de cd kort afspelen (Intro)

1 Tijdens de weergave »MODE« zo vaak indrukken tot op het display »INTRO« knippert.
2 Om de functie te starten, dient u op »⏻ II« te drukken.
– Het begin van alle cd-titels wordt ca. 10 seconden gespeeld.
3 Om de actuele titel volledig weer te geven, opnieuw »⏻ II« indrukken.

Files of titels in een toevallige volgorde weergeven (shuffle)

1 Tijdens de weergave »MODE« zo vaak indrukken tot op het display »SHUF« knippert.
2 Om de functie te starten, dient u op »⏻ II« te drukken.
– Alle titels van de cd worden in een toevallige volgorde afgespeeld.

Muziekprogramma opstellen

Met deze functie kunt u maximaal 64 files of titels van de ingelegde cd in een bepaalde volgorde bewaren en daarna weergeven. Dezelfde titel kan meerdere keren bewaard worden.

1 Cd inleggen en na het starten van de weergave »■« indrukken.
2 Functie met »MODE« oproepen (display: »PGM« knippert).
3 Gewenst album met »DIR ▽« of »DIR △« kiezen (alleen mp3).

NEDERLANDS

EXTRA FUNCTIES

Alle extra functies uitgezonderd »PGM« verlaat u door »MODE« meermaals in te drukken.

Een file of een titel herhalen

1 Tijdens de weergave »MODE« een keer indrukken.
– De file of de titel wordt herhaald.

Alle files of titels herhalen

1 Tijdens de weergave »MODE« zo vaak indrukken tot op het display » ▫▫: ALL« verschijnt.
– Alle files of titels worden herhaald.

Alle files van een album herhalen (mp3)

1 Tijdens de weergave »MODE« zo vaak indrukken tot op het display » ▫▫: DIR« verschijnt.
– Alle files van een album worden herhaald.
– Bij cd-da-weergave wordt de hele cd herhaald.

NEDERLANDS

INFORMATIE

Informatie

Dit product voldoet aan de Europese richtlijnen 89/336/EEC, 73/23/EEC en 93/68/EEC. Dit toestel voldoet aan de veiligheidsbepaling DIN EN 60065 (VDE 0860) en dus aan het internationale veiligheidsvoorschrift IEC 60065.
Het typeplaatje bevindt zich aan de onderzijde van het toestel.

Technische gegevens

Spanningsvoorziening
AC-netadapter: DC 4,5 V ⎓ , 600 mA
⊖-⊕-⊕ extern
Batterijen: 2 x 1.5 V (LR 6/AM3/ AA)

Uitgangsvermogen
oortelefoon: 2 x 15 mW

Cd-speler
Frequentiekarakteristiek: 20 Hz ... 20 kHz
Geluidspanningsafstand: ≥ 80 dB

Afmetingen en gewicht
ø x h 143 x 28 mm
Gewicht (zonder batterijen) ca. 0,21 kg

Technische en optische wijzigingen voorbehouden!

NEDERLANDS

3 Dokładnie zamknąć schowek na baterie.

Wskazówki:
Wyświetlacz urządzenia informuje o stanie naładowania baterii. Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się symbol » ▱ «, oznacza to, że baterie są słabe.
Baterie są wyłączane przy zasilaniu sieciowym. Baterie należy usunąć, jeżeli są wyczerpane lub urządzenie nie jest używane przez dłuższy okres. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku wycieku elektrolitu z baterii.

POLSKI

INFORMACJE

Informacje

Produkt spełnia wymagania dyrektyw europejskich 89/336/EWG, 73/23/EWG i 93/68/EWG. Niniejsze urządzenie odpowiada normie bezpieczeństwa DIN EN 60065 (VDE 0860) i tym samym międzynarodowemu przepisowi bezpieczeństwa IEC 60065.
Tabliczka znamionowa znajduje się na spodzie urządzenia.

Dane techniczne

Zasilanie napięciowe
Zasilacz sieciowy prądu przemiennego: prąd stały 4,5 V ⎓ , 600 mA
⊖-⊕-⊕ zewnętrzny
Baterie: 2 x 1,5 V (LR 6/AM3/ AA)

Moc wyjściowa
Słuchawki: 2 x 15 mW

Odtwarzacz CD
Pasmo przenoszenia: 20 Hz ... 20 kHz
Odstęp od poziomu szumów: ≥ 80 dB

Wymiary gabarytowe i masa
ø x wys. 143 x 28 mm
Masa (bez baterii) ok. 0,21 kg

Zmiany techniczne i optyczne zastrzeżone!

POLSKI

Kort afspilning af starten på alle cd'ens filer eller titler (intro)

1 Tryk flere gange på »MODE« under afspilningen, indtil »INTRO« blinker på displayet.
2 Tryk på »⏻ II« for at starte funktionen.
– Der spilles ca. 10 sekunder af alle titler på cd'en.
3 Hvis der trykkes på »⏻ II« igen, afspilles hele den aktuelle titel.

Afspilning af filerne eller titlerne i vilkårlig rækkefølge (shuffle)

1 Tryk flere gange på »MODE« under afspilningen, indtil »SHUF« blinker på displayet.
2 Tryk på »⏻ II« for at starte funktionen.
– Alle titler på cd'en afspilles i vilkårlig rækkefølge.

Oprettelse af et musikprogram

Med denne funktion kan du gemme op til 64 filer eller titler fra den isatte cd i en bestemt rækkefølge og derefter afspille dem. Den samme titel kan gemmes flere gange.

1 Sæt en cd i, og tryk på »■«, når afspilningen er startet.
2 Hent funktionen med »MODE« (display: »PGM« blinker).
3 Vælg det ønskede album med »DIR ▽« eller »DIR △« (kun MP3).

DANSK

Kort afspilning af starten på alle cd'ens filer eller titler (intro)

1 Tryk flere gange på »MODE« under afspilningen, indtil »INTRO« blinker på displayet.
2 Tryk på »⏻ II« for at starte funktionen.
– Der spilles ca. 10 sekunder af alle titler på cd'en.
3 Hvis der trykkes på »⏻ II« igen, afspilles hele den aktuelle titel.

Afspilning af filerne eller titlerne i vilkårlig rækkefølge (shuffle)

1 Tryk flere gange på »MODE« under afspilningen, indtil »SHUF« blinker på displayet.
2 Tryk på »⏻ II« for at starte funktionen.
– Alle titler på cd'en afspilles i vilkårlig rækkefølge.

Oprettelse af et musikprogram

Med denne funktion kan du gemme op til 64 filer eller titler fra den isatte cd i en bestemt rækkefølge og derefter afspille dem. Den samme titel kan gemmes flere gange.

1 Sæt en cd i, og tryk på »■«, når afspilningen er startet.
2 Hent funktionen med »MODE« (display: »PGM« blinker).
3 Vælg det ønskede album med »DIR ▽« eller »DIR △« (kun MP3).

DANSK

Digitaal anti-shock-systeem (ASP)

Het anti-shock-systeem van uw toestel leest de gegevens van een cd-da 40 seconden, bij een mp3-cd 120 seconden van tevoren. ASP AAN = Geheugen dient voor het verminderen van het batterijverbruik (cd blijft na een tijdje stilstaan). ASP UIT = Best mogelijke anti-shock-performance, gehegen wordt permanent geladen. In de mp3-modus kan het anti-shock-systeem niet uitgeschakeld worden.

1 Anti-shock-systeem met »ASP« in- en uitschakelen (cd-da).

Laser

CLASS 1
LASER PRODUCT

Het toestel voldoet aan de vereisten van een CLASS 1 LASER PRODUCT. Dit betekent dat de laser op grond van zijn technische constructie van zichzelf veilig is. Zo kan de maximaal toegestane uitstralingswaarde nooit overschreden worden. Als andere dan de hier gespecificeerde bedieningsinrichtingen worden gebruikt of andere methoden worden uitgevoerd, kunt u aan gevaarlijke straling worden blootgesteld. Er treedt onzichtbare laserstraling naar buiten als het cd-vak geopend wordt en als de veiligheidsvergrendeling overbrugd is. U mag niet blootgesteld worden aan de laserstraling.

NEDERLANDS

4 Gewenste file of gewenste titel met »|◀◀« of »▶▶|« kiezen.
5 File of titel met »MODE« opslaan.

Aanwijzingen:
Om nog meer files of titels op te slaan, de stappen 3 resp. 4 tot 5 herhalen.
Worden er meer dan 64 files of titels opgeslagen, dan wordt opnieuw de eerste opgeslagen titel weergegeven.

Muziekprogramma weergeven

1 Start de weergave van het muziekprogramma met »⏻ II«.
– Display: de weergave begint met de eerste geprogrammeerde file of titel.
2 Beëindig de weergave van het muziekprogramma met »■«.
3 Muziekprogramma opnieuw weergeven, hiervoor »MODE« en daarna »⏻ II« indrukken.

Muziekprogramma wissen

1 In de stand stop »■« indrukken of cd-deksel openen.

Aanwijzing:
Het muziekprogramma wordt eveneens gewist als de adapter uitgetrokken wordt of de batterijen uit het toestel genomen worden.

NEDERLANDS

Cyfrowy system antywstrząsowy (ASP)

System antywstrząsowy urządzenia odczytuje dane płyty CD-DA z 40-sekundowym wyprzedzeniem (w przypadku płyt CD MP3 – 120 sekund). ASP ZAŁ. = mniejsze zużycie baterii (płyta CD zatrzymuje się po pewnym czasie). ASP WYŁ. = optymalne odtwarzanie z funkcją antywstrząsową, pamięć jest ciągle ładowana. W trybie MP3 funkcja antywstrząsowa nie daje się wyłączyć.

1 Włączyć lub wyłączyć system antywstrząsowy przyciskiem »ASP« (CD-DA).

Czytnik laserowy

CLASS 1
LASER PRODUCT

Niniejszy odtwarzacz CD spełnia wymagania dotyczące urządzeń laserowych CLASS 1 LASER PRODUCT. Oznacza to, że konstrukcja czytnika laserowego zapewnia wymagane bezpieczeństwo. Maksymalnie dozwolona wartość promieniowania laserowego nie może zostać w żadnym wypadku przekroczona. Jeżeli używane będą inne niż wyspecyfikowane w niniejszej instrukcji obsługi przyrządy obsługowe lub jeżeli stosowane będą inne niż opisane tu metody postępowania, może nastąpić niebezpieczna emisja promieni laserowych. Niebezpieczne promieniowanie laserowe może wystąpić w przypadku, gdy kieszeń na płyty CD będzie otwarta i nastąpi zmostkowanie blokady bezpieczeństwa. Chronić przed promieniowaniem laserowym.

POLSKI

4 Wybrać plik, wzgl. utwór przyciskiem »|◀◀« lub »▶▶|«.
5 Zaprogramować plik lub utwór przyciskiem »MODE«.

Wskazówka:
Urządzenie wyłącza się automatycznie po zakończeniu odtwarzania, jeżeli przez 30 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk.

Odtwarzanie programu muzycznego

1 Uruchomić odtwarzanie zaprogramowanej muzyki (programu muzycznego) przyciskiem »⏻ II«.
– Na wyświetlaczu: rozpoczyna się odtwarzanie pierwszego zaprogramowanego pliku lub utworu.
2 Zakończyć odtwarzanie programu muzycznego przyciskiem »■«.
3 Aby ponownie odtworzyć program muzyczny, nacisnąć przycisk »MODE«, a następnie przycisk »⏻ II«.

Kasowanie programu muzycznego

1 Przy zatrzymanej płycie (pozycja Stop) nacisnąć przycisk »■« lub otworzyć pokrywę kieszeni na płyty CD.

Wskazówka:
Program muzyczny zostanie skasowany również wtedy, gdy wyciągnięty zost

PORTABLE
CD PLAYER

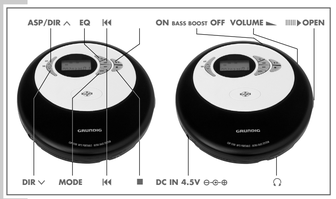
GRUNDIG

CDP 5100 SPCD

SVENSKA
SUOMI
TÜRKÇE

72011 405 7600

CDP 5100 SPCD



Grundig Multimedia B.V. • De Boelelaan 7 • NL-1083 HJ Amsterdam • http://www.grundig.com

ANVISNINGAR OCH SÄKERHET

Säkerhet

Apparaten är avsedd för återgivning av ljudsignaler. Den är inte avsedd för någon annan användning.
Skydda apparaten mot fukt (vattendroppar och vattenstänk), direkt solljus och hög värme. Ställ aldrig vattenfyllda behållare (vaser eller dylikt) på apparaten. Se till att anläggningen får tillräcklig ventilation.
Apparaten har självsvärjande lager, som inte får oljas in eller smörjas.
Vid växel från kallt till varmt kan det bildas imma på CD-delens lins. Det är då inte möjligt att spela upp någon CD.
Vidrör inte spelarens lins! Håll alltid facket för CD-skivorna stängt så att det inte kan samlas damm på linsen.
Apparaten får inte öppnas. Garantin gäller inte för skador som uppstår i samband med icke fackmässige ingrepp.

Skötsel

Använd en vanlig rengörings-CD för att rengöra laseroptiken om apparaten inte längre kan läsa CD-skiverna utan problem. Andra rengöringsmetoder kan förstöra laseroptiken. Rengör apparaten med en ren, fuktig lädertrasa. Använd inga rengöringsmedel!

Ta ut CD-skivan

Anvisning:
Tryck på »■« innan CD-facket öppnas.

1 Skjut reglaget »OPEN« åt höger och öppna CD-facket.
2 Ta ut CD-skivan.
3 Stäng CD-facket.

Spela upp CD-skivor

Apparaten registrerar automatiskt vilken skivtyp som har lagts in (CD-DA, CD-R, CD-RW, MP3-CD).

1 Slå på apparaten med »▶▶ II«.
– CD-återgivningen startas automatiskt. Återgivningen börjar alltid med den första filen/låten.
– Nu visas: först sammanlagt antal filer, album eller låtar och total speltid (CD-DA), sedan den första filens/låtens nummer och hur länge skivan har spelats.
2 Pausa återgivningen med »▶▶ II«.
– Nu visas: filens/låtens speltid blinkar.
Fortsätt uppspelningen med »▶▶ II«.
3 Avsluta återgivningen med »■«.

STRÖMFÖRSÖRJNING

Nätdrift (med nätadapter)

Anvisningar:
Kontrollera att nätspänningen som anges på nätadapterns typskylt överensstämmer med den lokala nätspänningen. Endast när nätadaptern dras ut ur vägguttaget skiljs apparaten från elnätet. Drag alltid ut nätadaptern ur vägguttaget när CD-spelaren inte används.

1 Anslut nätadapterns kabel till apparatens uttag »DC IN 4.5V ⊖-⊙-⊕«. Stick in nätadapterns kontakt i vägguttaget.

Batteridrift

Batterier för inte kastas tillsammans med hushållssoporna. Det gäller även batterier som inte innehåller tungmetall. Se till att förbrukade batterier tas om hand på ett miljövänligt sätt, t.ex. genom att lämna in dem på kommunala insamlingsställen. Informera dig om de lagar och föreskrifter som gäller.

1 Tag bort nätadapterns kabel, öppna batterifackets lock på apparatens undersida.
2 Sätt in två batterier (2 x 1,5 V, LR6/AM3/AA), beakta polariteten, som markeras i batterifacket.

Anvisning:
Återgivningen avbryts automatiskt när CD-skivan är slut, CD-facket öppnas, eller om batterierna tar slut.

4 Stäng av apparaten genom att åter trycka på »■«.

Anvisning:
Om ingen knapp trycks ned inom 30 sekunder efter att återgivningen har avslutats, stängs apparaten av automatiskt.

Söka ett visst avsnitt i en fil eller låt

1 Tryck under återgivningen på »|◀◀« eller »▶▶|« och håll knappen nedtryckt tills önskat avsnitt hittats.
– Under sökningen sänks volymen.

Välja en annan fil eller låt

1 Tryck, under återgivningen, på »|◀◀« « eller »▶▶|« tills numret på den önskade filen eller låten visas på displayen.
– Återgivningen av den valda låten startar automatiskt.

Välja album (MP3)

1 Tryck, under återgivningen, på »DIR ∨« eller »DIR ∧« flera gånger tills önskat albumnummer visas på displayen.
– Återgivningen börjar med den första filen i valt album.

Display/Näytöt/Göstergeler

CD CD-DA insatt.

MP3 MP3-CD insatt.

04 01:24 Visar sammanlagt antal låtar eller aktuell låt (CD-DA); total speltid eller hur länge aktuell låt har spelats (CD-DA).

004 02:26 02 Visar sammanlagt antal filer eller aktuell fil (MP3); totalt antal album, aktuellt album och hur länge aktuell fil har spelats (MP3).

↻: 1 En fil eller en låt upprepas.

↻: ALL MP3 CD-skivans filer eller CD-DA-skivans låtar upprepas.

↻: DIR Alla filer i aktuellt album spelas upp på nytt (MP3).

PGM Ett musikprogram sammanställts eller spelas upp.

SHUF Alla filer eller låtar spelas upp i slumpmässig ordning.

INTRO Alla låtar eller filer spelas upp i ca 10 sekunder.

ASP Skakminnet har aktiverats.

UBS Bass-Boost-systemet är aktiverat.

POP Ljudeffekten pop har valts.

Visas när batterierna är svaga.

3 Stäng batterifacket ordentligt.

Anvisningar:
På displayen visas batterierna tillstånd. Om » « visas är batterierna snart slut. Batterierna kopplas ifrån vid nätdrift. Tag ut batterierna när de är slut, eller om apparaten inte ska användas under en längre tid. Garantin gäller inte för skador som orsakas av läckande batterier.

GRUNDFUNKTIONER

Sätta in en CD-skiva

Är den här symbolen är använd för musik CD-skivor som har vidstående logotyp (CD-DA) och för CD-R resp. CD-RW med ljuddata resp. MP3-data. Man kan både spela vanliga 12 centimeters och 8 centimeters CD-skivor utan adapter.
Vid CD-R-bränning med ljud-eller MP3-data kan det uppstå olika problem som eventuellt påverkar återgivningen negativt. Det kan bero på felaktiga program och maskinvaruinställningar eller felaktiga skivor. Kontakta CD-brännarens/bränningsprogrammets tillverkare eller inhämta information t.ex. på Internet om aktuella problem uppstår. Beakta gällande lagar och kopieringsrätt/upphovsrätt vid ljud-CD-/MP3-bränning.

Sorteringen av filer och album kan i vissa fall påverkas av brännarprogrammet. Återgivningen sker då i använd ordningsföljd.

1 Skjut reglaget »OPEN« åt höger och öppna CD-facket.
2 Lägg i CD-skivan i skivfacket, sidan med tryck ska vara uppåt. Tryck lätt på CD-skivans mitt för att få den att sitta fast.
3 Stäng CD-facket.

ALLMÄNT

Ansluta hörlurar

1 Anslut hörlurarna till uttaget »🎧« (ø 3,5 mm).

Anvisningar:
För hög volym kan vara farligt i trafiken. Ställ alltid in volymen så att du fortfarande kan höra trafikljuden från omgivningen (t.ex. tutande bilar, ambulans- och polissirener).
CD-spelarens kapacitet garanterar optimal återgivning med medelhög volym. Kontinuerlig användning med hög volym kan orsaka hörselskador.

Ställa in volymen

1 Volymen ställs in med »VOLUME ◣«.

Ultra Bass system

1 Slå på och stäng av Ultra Bass systemet med »ON BASS BOOST OFF« (apparatens baksida).

Ljudeffekter

Man kan välja mellan ljudinställningarna Flat, Pop, Jazz, Rock, Classic och återigen Flat; tryck flera gånger på »EQ«.

Digitalt skakminne (ASP)

Apparatens digitala skakminne mellanlagrar CD-DA-skivans data 40 sekunder i förväg – för MP3-data gäller 120 sekunder. ASP PÅ = minnet används för att minska batteriförbrukningen (CD:n stannar efter en tid). ASP AV = bästa möjliga motståndskraft mot skakningar, minnet laddas kontinuerligt. Vid återgivning av MP3-data kan skakminnet inte stängas av.

1 Skakminnet kapplas till och från med »ASP« (CD-DA).

Laser

CLASS 1
LASER PRODUCT

Apparaten uppfyller kraven för en CLASS 1 LASER PRODUCT. Detta betyder att den lasern genom sin konstruktion är egensäker. Det maximalt tillåtna strålningsvärdet kan inte överskridas. Om andra anordningar används än de som specificeras här, eller om apparaten används på andra sätt, kan det leda till farlig strålningsexponering. När CD-spelarens fack öppnas och när säkerhetsspärren förbikopplas kommer det ut osynlig laserstrålning. Kom inte nära strålen.

CD Laitteessa on CD-DA-levy.

MP3 Laitteessa on MP3-CD-levy.

04 01:24 Osoittaa kappaleiden kokonaismäärän tai nykyisen kappaleen (CD-DA); osoittaa kappaleen kokonaisoittoajan tai kuluneen soittoajan (CD-DA).

004 02:26 02 Osoittaa tiedostojen kokonaismäärän tai nykyisen tiedoston (MP3); osoittaa albumien kokonaismäärän, nykyisen albumin ja tiedoston kuluneen soittoajan (MP3).

↻: 1 Tiedostoa tai kappaletta toistetaan jatkuvasti.

↻: ALL MP3-CD-levyn kaikkia tiedostoja tai CD-DA-levyn kaikkia kappaleita toistetaan jatkuvasti.

↻: DIR Nykyisen albumin kaikkia tiedostoja toistetaan jatkuvasti (MP3).

PGM Musiikkiohjelmaa luodaan tai toistetaan.

SHUF Kaikki tiedostot tai kappaleet toistetaan satunnaisvaraisessa järjestyksessä.

INTRO Kaikkia tiedostoja tai kappaleita soitetaan n. 10 sekuntia.

ASP Anti-schock-järjestelmä on aktivoitu.

UBS Bassokorostusjärjestelmä on kytketty päälle.

POP Valittuna on äänitehoste "pop".

Ilmestyy, kun paristot käyvät heikoiksi.

3 Sulkekaa paristolokero huolellisesti.

Ohjeita:
Laitteen näyttö antaa paristojen tilaa koskevaa tietoa. Jos » « ilmestyy näyttöön, paristot alkuvat olla tyhjät.
Paristot kytketään pois verkkokäytön ajaksi. Poistakaa paristot, kun ne on käytetty loppuun tai kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan. Valmistaja ei voi vastata vuotaneiden paristojen aiheuttamista vahingoista.

Kort uppspelning av CD-skivans låtar/filer (intro)

1 Tryck, under återgivningen, »MODE« (flera gånger) tills »INTRO« blinkar på displayen.
2 Tryck på »▶▶ II« för att starta funktionen.
– Alla CD-skivans låtar spelas upp ca 10 sekunder.
3 Tryck på »▶▶ II« för att höra hela den aktuella låten.

Spela upp låtar/filer i slumpvis ordning (shuffle)

1 Tryck, under återgivningen, »MODE« (flera gånger) tills »SHUF« blinkar på displayen.
2 Tryck på »▶▶ II« för att starta funktionen.
– CD-skivans låtar spelas i slumpvis vald ordningsföljd.

Skapa musikprogram

Med den här funktionen kan man lagra upp till 64 av den ilagda CD-skivans låtar eller filer i en särskild ordningsföljd och sedan återge dessa. Samma låt kan lagras flera gånger.

1 Sätt in en CD-skiva och tryck på »■« när återgivningen har startat.
2 Hämta funktionen med »MODE« (på displayen: »PGM« blinkar).
3 Välj önskat album med »DIR ∨« eller »DIR ∧« (bara MP3).

4 Välj fil resp. titel med »|◀◀« eller »▶▶|«.
5 Spara filen eller låten med »MODE«.

Anvisningar:
Upprepa steg 3 resp. 4 till 5 om ytterligare låtar/filer ska sparas.
Om fler än 64 låtar/filer lagras, visas den låt som lagrats först igen.

Spela upp musikprogrammet

1 Starta återgivningen av musikprogrammet med »▶▶ II«.
– Nu visas: återgivningen börjar med den först programmerade låten eller filen.
2 Avsluta återgivningen av musikprogrammet med »■«.
3 Spela upp musikprogrammet igen; tryck på »MODE« och sedan på »▶▶ II«.

Radera musikprogram

1 Tryck, i stoppläge, på »■« eller öppna CD-facket.

Anvisning:
Musikprogrammet raderas även när nätadapterna dras ut eller om batterierna tas ut ur apparaten.

CD Bir CD-AD yerleştirildi.

MP3 Bir MP3-CD yerleştirildi.

04 01:24 Toplam başlık sayısını veya güncel başlığı (CD-DA) gösterir; toplam okuma süresini veya o an çalınmakta olan parça için geçen süreyi gösterir (CD-DA).

004 02:26 02 Toplam dosya sayısını veya güncel dosyayı gösterir (MP3); toplam albüm sayısını, güncel albümü ve çalınmakta olan dosyanın geçmiş süresini gösterir (MP3).

↻: 1 Bir dosya veya başlık tekrarlanır.

↻: ALL MP3-CD'nin tüm dosyaları veya CD-DA'nın tüm başlıkları tekrar çalınır.

↻: DIR Güncel albümün tüm dosyaları tekrar çalınır (MP3).

PGM Bir müzik programı hazırlanır veya okunur.

SHUF Tüm dosyalar veya başlıklar rastgele sırada okunur.

INTRO Tüm dosyalar veya başlıklar yakl. 10 saniye çalınır.

ASP Darbe Koruyucu Sistem etkin.

UBS Bass-Boost Sistemi etkin.

POP Pop müziği ses efekti seçildi.

Piller zayıfladığında görünür.

3 Sulkekaa paristolokero huolellisesti.

Ohjeita:
Laitteen näyttö antaa paristojen tilaa koskevaa tietoa. Jos » « ilmestyy näyttöön, paristot alkuvat olla tyhjät.
Paristot kytketään pois verkkokäytön ajaksi. Poistakaa paristot, kun ne on käytetty loppuun tai kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan. Valmistaja ei voi vastata vuotaneiden paristojen aiheuttamista vahingoista.

Kortuppspelning av CD-skivans låtar/filer (intro)

1 Tryck, under återgivningen, »MODE« (flera gånger) tills »INTRO« blinkar på displayen.
2 Tryck på »▶▶ II« för att starta funktionen.
– Alla CD-skivans låtar spelas upp ca 10 sekunder.
3 Tryck på »▶▶ II« för att höra hela den aktuella låten.

Spela upp låtar/filer i slumpvis ordning (shuffle)

1 Tryck, under återgivningen, »MODE« (flera gånger) tills »SHUF« blinkar på displayen.
2 Tryck på »▶▶ II« för att starta funktionen.
– CD-skivans låtar spelas i slumpvis vald ordningsföljd.

Skapa musikprogram

Med den här funktionen kan man lagra upp till 64 av den ilagda CD-skivans låtar eller filer i en särskild ordningsföljd och sedan återge dessa. Samma låt kan lagras flera gånger.

1 Sätt in en CD-skiva och tryck på »■« när återgivningen har startat.
2 Hämta funktionen med »MODE« (på displayen: »PGM« blinkar).
3 Välj önskat album med »DIR ∨« eller »DIR ∧« (bara MP3).

4 Välj fil resp. titel med »|◀◀« eller »▶▶|«.
5 Spara filen eller låten med »MODE«.

Anvisningar:
Upprepa steg 3 resp. 4 till 5 om ytterligare låtar/filer ska sparas.
Om fler än 64 låtar/filer lagras, visas den låt som lagrats först igen.

Spela upp musikprogrammet

1 Starta återgivningen av musikprogrammet med »▶▶ II«.
– Nu visas: återgivningen börjar med den först programmerade låten eller filen.
2 Avsluta återgivningen av musikprogrammet med »■«.
3 Spela upp musikprogrammet igen; tryck på »MODE« och sedan på »▶▶ II«.

Radera musikprogram

1 Tryck, i stoppläge, på »■« eller öppna CD-facket.

Anvisning:
Musikprogrammet raderas även när nätadapterna dras ut eller om batterierna tas ut ur apparaten.

OHJEITA JA TURVALLISUUS

Turvallisuus

Tämä laite on tarkoitettu äänisignaalien toistoon. Kaikenlainen muu käyttö on ehdottomasti kielletty.
Suojatkaa laite kaikenlaiselta kosteudelta (pisaroilta ja roiskeilta), auringonpaisteelta ja helteeltä. Älkää asettako nestellä täytettyjä astioita (maljakoita tai vastaavia) laitteen päälle. Huolehtikaa siitä, että ilmanvaihto pysyy normaalina.
Laitteessa on itsevoitelevat laakerit, joita ei saa öljytä tai voidella.
Linssi voi huurtua kuljettetaessa laite nopeasti kylmästä lämpimään. CD:n soittaminen ei ole tällöin mahdollista.
Älkää koskettako laitteen linssiä! Pitäkää laitteen kansi aina suljettuna, jotta linssiin ei pääse kertääntymään pölyä.
Ette saa itse avata laitetta. Takuuoikeus ei koske vaurioita, jotka johtuvat epäasianmukaisesta kajoamisesta laitteeseen.

Hoito

Jos laite ei lue CD-levyjä moitteettomasti, puhdistakaa laseroptiikka tavanomaisella puhdistus-CD-levyllä. Muut puhdistusmenetelmät voivat vaurioittaa laseroptiikkaa. Puhdistakaa laitetta vain puhtaalla, kostealla nahkarätillä. Älkää käyttäkö mitään puhdistusaineita!

CD-levyn pois ottaminen

Ohje:
Painakaa »■«:ta ennen CD-kannen avaamista.

1 Työntäkää kytkin »OPEN« oikealle ja avatkaa CD-kansi.
2 Ottakaa CD-levyn pois.
3 Sulkekaa CD-kansi.

CD-levyn toistaminen

Laite tunnistaa siihen asetetun CD-levyn tyypin (CD-DA, CD-R, CD-RW, MP3-CD) automaattisesti.

1 Kytkekää laite päälle »▶▶ II«:lla.
– Laitteassa olevan CD-levyn toista alkaa automaattisesti. Se alkaa aina ensimmäisestä tiedostosta tai ensimmäisestä kappaleesta.
– Näyttö: hetken tiedostojen, albumien tai kappaleiden kokonaismäärä ja kokonaistoistoaika (CD-DA), sitten ensimmäisen tiedoston tai kappaleen numero ja kulunut toistoaika.
2 Kytkekää toistotauko päälle »▶▶ II«:lla.
– Näyttö: Tiedoston tai kappaleen toistoaika vilkkuu.
Jatkakaa toistoa »▶▶ II«:lla.
3 Lopettakaa toisto »■«:lla.

YLEISTÄ

Kuulokkeiden liittäminen

1 Liittäkää kuulokkeet liittimeen »🎧« (ø 3,5 mm).

Ohjeita:
Laitteen äänenvoimakkuudesta voi aiheutua vaara Teille itsellenne sekä muille liikentenssä liikkujille. Asettakaa äänenvoimakkuus siksi aina siten, että havaitsette edelleen varmasti ympäristön äänet (esim. torvet, pelastusajoneuvot, poliisiajoneuvot jne.).
Laitteen suorituskyky tekaa optimaalisen kuuluvuuden keskisuurella äänenvoimakkuudella. Jatkuva käyttö suurilla äänenvoimakkuuksilla voi johtaa käyttäjän kuulovaurioihin.

Äänenvoimakkuuden muuttaminen

1 Muuttakaa äänenvoimakkuutta »VOLUME ◣«:lla.

Ultra Bass System

1 Kytkekää Ultra Bass System »ON BASS BOOST OFF«:lla (laitteen alapinnalla) päälle ja pois päältä.

Äänitehoste

Voitte valita toisen aikana jonkin ääniehosteista Flat, Pop, Jazz, Rock, Classic ja jälleen Flat painamalla »EQ«:ta.

Digitaalinen anti-schock-järjestelmä (ASP)

Laitteenne anti-schock-järjestelmä lukee CD-DA-levyn tietoja 40 sekunnin verran, MP3-CD-käytössä 120 sekuntia, etukäteen. ASP PÄÄLLÄ = muistia käytetään paristojen säästämiseen (CD:n toisto jatkuu ajan kuluttua pysähdyksiin). ASP POIS = Paras mahdollinen anti-schock-suorituskyky, muistia täytetään jatkuvasti (parasta kuluvat enemmän). MP3-käytössä anti-schock-järjestelmää ei voi kytkeä pois päältä.

1 Kytkekää anti-schock-järjestelmä päälle ja pois »ASP«:illa (CD-DA).

Laser

CLASS 1
LASER PRODUCT

Tämä laite täyttää CLASS 1 LASER PRODUCT -tuotteelle asetetut vaatimukset. Tämä tarkoittaa, että laitteen laser on teknisen rakenteensa puolesta turvallinen. Tämän suurinta sallittua säteilytasoa ei voida missään olosuu ylittää. Muiden kuin tässä käyttöohjeessa mainittujen käyttötapojen tai -toimenpiteiden valitsessa on mahdollista joutua alttiiksi vaarallisellle säteilylle. Näkymätön laserisäde pääsee ulos koneesta, jos CD-pesä avataan ja jos turvalukitus on ohitettu. Välttäkää säteelle alttiiksi joutumista.

4 Valitkaa haluttu tiedosta tai kappale »|◀◀« tai »▶▶|«:lla tai »▶▶|«:lla.
5 Tallentakaa tiedosta tai kappale »MODE«:lla.

Ohjeita:
Lisätiedostojen tai -kappaleiden tallentamiseksi toistakaa askeleet 3 tai 4 – 5.
Tallennettaessa yli 64 tiedostoa tai kappaletta näytetään jälleen ensimmäinen tallennettu kappale.

Musiikkiohjelman toistaminen

1 Käynnistäkää musiikkiohjelman toisto »▶▶ II«:lla.
– Näyttö: toista alkaa ensimmäisestä ohjelmoidusta tiedostosta tai kappaleesta.
2 Lopettakaa musiikkiohjelman toisto »■«:lla.
3 Toistakaa musiikkiohjelma uudelleen painamalla ensin »MODE«:a ja sitten »▶▶ II«:ta.

Musiikkiohjelman pyyhkiminen

1 Painakaa toisto-tilassa »■«:ta tai avatkaa CD-kansi.

Ohje:
Musiikkiohjelma pyyhitään pois muistista myös, jos verkkolaite vedetään irti tai laitteen paristot otetaan pois.

PERUSTOIMINNOT

CD-levyn asettaminen laitteeseen

Laite tarjoaa musiikki-CD-levyjen, joissa on viereinen logo (CD-DA), sekä audio- tai MP3-tiedostoja sisältäville CD-R- tai CD-RW-levyille. Tavallisten 12 cm:n CD-levyjen lisäksi laitteessa voidaan käyttää myös 8 cm:n CD-levyjä.
Audio- tai MP3-tietoja sisältäviä CD-R-levyjä polletteessa voi ilmetä erilaisia ongelmia, jotka mahdollisesti haittaavat toistoa. Tämä johtuu virheellisistä ohjelmisto- ja laitteistoasäädöistä tai käytetystä levyaihiosta. Jos tällaisia ongelmia ilmenee, Teidän tulisi kääntyä CD-kirjoitusaseman-/polttoohjelmistovalmistajan puoleen tai etsiä vastaavaa tietoa – esim. internetistä. Jos valmistatte audio- tai MP3-CD-levyjä, noudattakaa lain määräyksiä alkuperäisiä rikkoka kolmansien osapuolten tekijänoikeuksia.
Polito-ohjelma voi mahdollisesti vaikuttaa tiedostojen/albumien järjestykseen. Järjestys on tällöin toistossa käänteinen.

1 Työntäkää kytkin »OPEN« oikealle ja avatkaa CD-kansi.
2 Asettakaa CD-levy laitteeseen etikettipuoli ylöspäin ja salvatkaa se painamalla kevyesti (CD:n keskeltä).
3 Sulkekaa CD-kansi.

CD-levyn tiedostojen tai kappaleiden näytesoitto (Intro)

1 Painakaa toiston aikana »MODE«:a niin monta kertaa, että näytöllä »INTRO« vilkkuu.
2 Painakaa »▶▶ II«:ta toiminnon käynnistämiseksi.
– Laite soittaa CD-levyn kaikkien kappaleiden alusta n. 10 sekunnin näytteen.
3 Soiva kappale voidaan toistaa kokonaan painamalla »▶▶ II«:ta toistuvasti.

Tiedostojen tai kappaleiden toisto satunnaisessa järjestyksessä (Shuffle)

1 Painakaa toiston aikana »MODE«:a niin monta kertaa, että näytöllä »SHUF« vilkkuu.
2 Painakaa »▶▶ II«:ta toiminnon käynnistämiseksi.
– CD-levyn kaikki kappaleet toistetaan sattumanvaraisessa järjestyksessä.

Musiikkiohjelman laatiminen

Tällä toiminnolla voitte tallentaa jopa 64 laitteeseen asetetullia CD-levyllä olevaa tiedostoa tai kappaletta tietyyn järjestykseen ja toistaa ne. Sama kappale voidaan tallentaa useampaan kertaan.

1 Asettakaa CD-levy laitteeseen ja painakaa toiston käynnistämisen jälkeen »■«:ta.
2 Hakekaa toiminto esiin »MODE«:lla (näytöt: »PGM« vilkkuu).
3 Valitkaa haluttu albumi »DIR ∨«:lla tai »DIR ∧«:lla (vain MP3).

Kortspelning av CD-skivans låtar/filer (intro)

1 Tryck, under återgivningen, »MODE« (flera gånger) tills »INTRO« blinkar på displayen.
2 Tryck på »▶▶ II« för att starta funktionen.
– Alla CD-skivans låtar spelas upp ca 10 sekunder.
3 Tryck på »▶▶ II« för att höra hela den aktuella låten.

Spela upp låtar/filer i slumpvis ordning (shuffle)

1 Tryck, under återgivningen, »MODE« (flera gånger) tills »SHUF« blinkar på displayen.
2 Tryck på »▶▶ II« för att starta funktionen.
– CD-skivans låtar spelas i slumpvis vald ordningsföljd.

Skapa musikprogram

Med den här funktionen kan man lagra upp till 64 av den ilagda CD-skivans låtar eller filer i en särskild ordningsföljd och sedan återge dessa. Samma låt kan lagras flera gånger.

1 Sätt in en CD-skiva och tryck på »■« när återgivningen har startat.
2 Hämta funktionen med »MODE« (på displayen: »PGM« blinkar).
3 Välj önskat album med »DIR ∨« eller »DIR ∧« (bara MP3).

4 Välj fil resp. titel med »|◀◀« eller »▶▶|«.
5 Spara filen eller låten med »MODE«.

Anvisningar:
Upprepa steg 3 resp. 4 till 5 om ytterligare låtar/filer ska sparas.
Om fler än 64 låtar/filer lagras, visas den låt som lagrats först igen.

Spela upp musikprogrammet

1 Starta återgivningen av musikprogrammet med »▶▶ II«.
– Nu visas: återgivningen börjar med den först programmerade låten eller filen.
2 Avsluta återgivningen av musikprogrammet med »■«.
3 Spela upp musikprogrammet igen; tryck på »MODE« och sedan på »▶▶ II«.

Radera musikprogram

1 Tryck, i stoppläge, på »■« eller öppna CD-facket.

Anvisning:
Musikprogrammet raderas även när nätadapterna dras ut eller om batterierna tas ut ur apparaten.

INFORMATION

Information

Denna produkt uppfyller de europeiska direktiven 89/336/EEC, 73/23/EEC och 93/68/EEC. Apparaten överensstämmer med säkerhetsbestämmelsen DIN EN 60065 (VDE 0860) och därmed även med den internationella säkerhetsföreskriften IEC 60065.

Typskylten finns på apparatens undersida.

Tekniska data

Spänningsförsörjning
AC nätadapter: DC 4,5 V ⎓ , 600 mA
⊖-⊙-⊕ extern
Batterier: 2 x 1,5 V (LR 6/AM3/ AA)

Uteffekt
Hörlurar: 2 x 15 mW

CD-spelare
Frekvensgång: 20 Hz ... 20 kHz
Signal/brusförhållande: ≥ 80 dB

Mått och vikt
ø x H 143 x 28 mm
Vikt (utan batterier) ca 0,21 kg

Förbehåll för tekniska och utseendemässiga ändringar!

YLEISTÄ

Kuulokkeiden liittäminen

1 Liittäkää kuulokkeet liittimeen »🎧« (ø 3,5 mm).

Ohjeita:
Laitteen äänenvoimakkuudesta voi aiheutua vaara Teille itsellenne sekä muille liikentenssä liikkujille. Asettakaa äänenvoimakkuus siksi aina siten, että havaitsette edelleen varmasti ympäristön äänet (esim. torvet, pelastusajoneuvot, poliisiajoneuvot jne.).
Laitteen suorituskyky tekaa optimaalisen kuuluvuuden keskisuurella äänenvoimakkuudella. Jatkuva käyttö suurilla äänenvoimakkuuksilla voi johtaa käyttäjän kuulovaurioihin.

Äänenvoimakkuuden muuttaminen

1 Muuttakaa äänenvoimakkuutta »VOLUME ◣«:lla.

Ultra Bass System

1 Kytkekää Ultra Bass System »ON BASS BOOST OFF«:lla (laitteen alapinnalla) päälle ja pois päältä.

Äänitehoste

Voitte valita toisen aikana jonkin ääniehosteista Flat, Pop, Jazz, Rock, Classic ja jälleen Flat painamalla »EQ«:ta.

Digitaalinen anti-schock-järjestelmä (ASP)

Laitteenne anti-schock-järjestelmä lukee CD-DA-levyn tietoja 40 sekunnin verran, MP3-CD-käytössä 120 sekuntia, etukäteen. ASP PÄÄLLÄ = muistia käytetään paristojen säästämiseen (CD:n toisto jatkuu ajan kuluttua pysähdyksiin). ASP POIS = Paras mahdollinen anti-schock-suorituskyky, muistia täytetään jatkuvasti (parasta kuluvat enemmän). MP3-käytössä anti-schock-järjestelmää ei voi kytkeä pois päältä.

1 Kytkekää anti-schock-järjestelmä päälle ja pois »ASP«:illa (CD-DA).

Laser

CLASS 1
LASER PRODUCT

Tämä laite täyttää CLASS 1 LASER PRODUCT -tuotteelle asetetut vaatimukset. Tämä tarkoittaa, että laitteen laser on teknisen rakenteensa puolesta turvallinen. Tämän suurinta sallittua säteilytasoa ei voida missään olosuu ylittää. Muiden kuin tässä käyttöohjeessa mainittujen käyttötapojen tai -toimenpiteiden valitsessa on mahdollista joutua alttiiksi vaarallisellle säteilylle. Näkymätön laserisäde pääsee ulos koneesta, jos CD-pesä avataan ja jos turvalukitus on ohitettu. Välttäkää säteelle alttiiksi joutumista.

TIETOJA

Tietoja

Tämä laite täyttää EU-direktiivien 89/336/EEC, 73/23/EEC ja 93/68/EEC vaatimukset. Tämä laite vastaa DIN EN 60065:n (VDE 0860) mukaisia turvallisuusmääräyksiä ja siten myös kansainvälistä turvallisuusmääräystä IEC 60065.

Tyyppikilpi sijaitsee laitteen alapinnalla.

Tekniset tiedot

Virransyöttö
AC-verkkolaite: DC 4,5 V ⎓ , 600 mA
⊖-⊙-⊕ ulkoinen
Paristot: 2 x 1,5 V (LR 6/AM3/ AA)

Lähtöteho
Kuulokkeet: 2 x 15 mW

CD-soitin
Taajuusalue: 20 Hz ... 20 kHz
Häiriöjännite-etäisyys: ≥ 80 dB

Mitat ja paino
ø x K 143 x 28 mm
paino (ilman paristoja) n. 0,21 kg

Oikeudet teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään!

Kort uppspelning av CD-skivans låtar/filer (intro)

1 Tryck, under återgivningen, »MODE« (flera gånger) tills »INTRO« blinkar på displayen.
2 Tryck på »▶▶ II« för att starta funktionen.
– Alla CD-skivans låtar spelas upp ca 10 sekunder.
3 Tryck på »▶▶ II« för att höra hela den aktuella låten.

Spela upp låtar/filer i slumpvis ordning (shuffle)

1 Tryck, under återgivningen, »MODE« (flera gånger) tills »SHUF« blinkar på displayen.
2 Tryck på »▶▶ II« för att starta funktionen.
– CD-skivans låtar spelas i slumpvis vald ordningsföljd.

Skapa musikprogram

Med den här funktionen kan man lagra upp till 64 av den ilagda CD-skivans låtar eller filer i en särskild ordningsföljd och sedan återge dessa. Samma låt kan lagras flera gånger.

1 Sätt in en CD-skiva och tryck på »■« när återgivningen har startat.
2 Hämta funktionen med »MODE« (på displayen: »PGM« blinkar).
3 Välj önskat album med »DIR ∨« eller »DIR ∧« (bara MP3).

4 Välj fil resp. titel med »|◀◀« eller »▶▶|«.
5 Spara filen eller låten med »MODE«.

Anvisningar:
Upprepa steg 3 resp. 4 till 5 om ytterligare låtar/filer ska sparas.
Om fler än 64 låtar/filer lagras, visas den låt som lagrats först igen.

Spela upp musikprogrammet

1 Starta återgivningen av musikprogrammet med »▶▶ II«.
– Nu visas: återgivningen börjar med den först programmerade låten eller filen.
2 Avsluta återgivningen av musikprogrammet med »■«.
3 Spela upp musikprogrammet igen; tryck på »MODE« och sedan på »▶▶ II«.

Radera musikprogram

1 Tryck, i stoppläge, på »■« eller öppna CD-facket.

Anvisning:
Musikprogrammet raderas även när nätadapterna dras ut eller om batterierna tas ut ur apparaten.

TEMEL FONKSİYONLAR

CD Yerleştirme

Bu cihaz üzerinde yanda görülen logo bulunan müzik CD'leri (CD-DA) ve üzerlerinde ses veya MP3 dosyaları bulunan CD-R veya CD-RW için uygundur. Normal 12 cm'lik CD'lerin yanı sıra, adaptör kullanmadan 8 mm'lik CD'leri de oksuyabilir.
Üzerinde audio veya MP3 verileri bulunan CD-R yakarken, bu CD'leri okumada rahatsızlık veren bazı problemler oluşabilir. Bunun sebebi hatalı yazılım veya donanım ayarları veya kullanılan diskin kalitesi olabilir. Bu gibi hatalar oluştuğunda, CD kayıt cihazının/yakma yazılımı üreticisinin müşteri hizmetleri servisine başvurunuz veya konu ile ilgili bilgileri, örn. Internet'te araynız. Kendiniz Audio-CD veya MP3-CD kaydı yaparken